



CANTIC NEVEZ

EN ENOR D'AN ITRON VARIA

A VOUIR-SICOUR,

PATRONES GUENGAMP.



Var ton ar C'hantic ancien.

CHRESTENIEN a Vreiz-Izel, güir Yugale Mari,
 Prestit hoc'h attantion d'am selaou, m'ho supli,
 Ma ellin essat cana melendi ar Verc'hes
 Hanavezet dre Vreiz oll da Voengamp patrones.
 Itron Vari Vouir-Sicour, birio oc'h imploran
 Erit donet d'am c'helen da zisclèria amàn
 D'an oll gristenien fidel a zo ouz va c'hlèvet
 Et gærdet eus ho Pardon, ô Guerc hes benigüet!
 D'ar Sul genta mis Guere emedi ar Pardon
 Ebars er guër a Voengamp en ilis hon Itron;
 Mes d'ar Zadorn e veler pelerinet aleiz
 C'h'èruont dre yanden eus a bêvar gorn Breiz.
 Na oullet get niyeri ar foul dud a èru
 E guër demeus a Voengamp en deiz-se a bep to;

Dens an oll escoption a zo e Breiz-Izel
 Ec'h êru pelerinet hac a dost hac a bell.

Itron Vari Vouir-Sicour, prestit hoc'h asistanç
 D'ar belerinet devot a deu gant confianç
 Da offr dêc'h o offrauçou gant güir devotion,
 Ha ðoc'h implori ivez ens a greiz o c'halon.

Un nombr bras a Vêleyen en em gav en ilis,
 Ha vardro nov heur an nòs e commanç an offic,
 Gonde, d'an tol a zeg heur, gant calz devotion,
 E sorti deus an Ilis neuze'r Procession.

Peb bêleg bars en e zorn a zalc'h ur cierge,
 Ar belerinet ive, evit rêi sclêrigen;
 Antoni a rêr neuze ar *Veni, Creator,*
 Evit renta da Vari peb gloar ha peb enor.

En eur gana an hymn caer eus ar Speret-Santel,
 E za ar Procession var Blacen ar C'hastel,
 E pelec'h eus un tantad a ves prest alumet
 Gant Ministret hon Doue hac ar belerinet.

Hac epad ma crog an tân bars en tantad a joi
 E caner hymn ar Verc'hes *Ave, maris stella;*
 Neuze ar Procession a deu d'al Leveen,
 En eur gana melendi güir Vam ar gristenien.

Rentet var ar plaç caër-se gant devotion val,
 Ar vêleyen a alum eno an eil tantat,
 O sevel oll o moeziou etrezec hac an êe,
 Da implori madelez Rouanez an æle.

Ac'hane en em renter e traòn al Leveen,
 Elec'h eus c'hoas un tantad reizet mat ha qempen,
 Pini ive' alumer en enor da Vari,

Hac a garg a joa santel qement' deu d'e fedi.

Er memes urz n'em renter neuze d'ar bêvare,
So formet tost d'ar c'hoc'hi, hac êruet ene
Ec'h alumer memes tra an tantad diveza
Gant calz a solemnite hac ur joa ar vrasa.

Goude ma zeo achuet ar ceremoni-se,
En em disposer qerqent da zistrey neuze,
O cana a voues huel Litaniou ar Verc'hes,
Bete ma voar antreet bars en templ assambles.

Anternos e vez bepret p'antreeer en ilis,
Pehiui so decoret en ur fêçon esqis.

Neuze ar person a ro ar venediction,
A garg an oll galonou a vouir devotion.

Ar belerinet goude en em denn da repos,
Da zeport an devez caer demeus an antonos,
Evit cavet ar boneur d'asista en offiç,
Ha da ledi ar Verc'hes ebars en e ilis.

Bremâ me oc'h imploro, Guerc'hes a Vouir-Sicour,
Da zonet da zisclêria, mar deuit d'am recour,
Un darn eus ar miraclou oc'h eus bet accordet
Dre ho madelez qer mad da galz pelerinet.

O guelet a rêr êno leun a gontrition,
O renta dêc'h mil bennos eus a greiz o c'halon
D'o beza bet o rentet en o brassa yec'het;
Un dra eus an touchanta eo assur o guelet.

Gonzout e zeus bet certen oc'h eus bet autreet
Da veur a baralitiq an nerz evit qerzet;
Dadud mudargomz rentet, dadud dallar guelet,
Hac ive da galz tud clân oc'h eus rentet yec'het.

Impossible ve biqen clasq donet da nompri
An niver a viraclou e deves grêt Mari.

O Itron a Vouir-Sicour! hon rentit, ni ho ped,
Dign demeus ho madelez hac eus ho craç bepret

Itron Vari Vouir-Sicour, Mam ar belerinet,
Teulit ur sell a druez varnomp-ni, Bretonet:
Ni hor bezo evidoc'h, etro pad an amzer,
Ar brassa devotion ha carantez tener.

Demp-ni oll ta da Voengamp da Bardon Gouir-Sicour,
Eno, hep nep douetanç, ni obteno recur
Enep an oll bec'hejou hon eus bet coumetet,
Ha demeus an oll boaniou zo ganemp dignezet.

O Itron a Vouir-Sicour, moc'h anavez gant joa
Adoes oll grouadourien ezeo c'houi an nopia,
An hini so huella, an hini muia pur;
An douça, ar santela oc'h ivez, m'en assur.

C'houi eo ar muia carapl ouz ar grouadurien,
C'houi eo ar Vam denerra demp-ni oll, christenien.
Requetit digant Jesus, ni ho ped, hor pardon:
Ni er goulen diouzoc'h eus a greiz hor c'halon.

Oh! ma vec'h anavezet gant qement soer bed,
Na pegnement evidoc'h o defe a respet!
C'houi eo, ia m'en hansav, gür Vam eus va Jesus;
Reçevit hor pedennou, ô Mam carantezus!

O Itron a Vouir-Sicour, qent dont da achui,
Deurvezit, mar plich ganec'h, caout truez ouzomp-ni,
Mar hon eus bet ar maleur da gometti ollanç
En hoc'h enep, ô Mari, protectoures ar Franc.
Qent pattial a Voengamp, demp d'en em brosterni

Gant devotion barfet elias e templ Mari,
 Evit goulen diouti ar c'hiac particulier
 Da zistrei en hor famil da velet hon tud qer.

Bremâ ta, pelérinet, qent quitta ar pardon,
 Cassomp d'hor familor m'ertens hon devotiou:
 Cantic Itron Varia a Vouir-Sicour a vo
 Test patant eus hor beach, êruet en hor bro.

Euo, pa vezimp rentet, dre c'hiac vras ar Ver'hes,
 En em unanim neuze gant hon tud assambles,
 Ha prosternet d'an daoulin, ni bedo a galon
 Itron Vari-Vouir-Sicour gant calz devotion.

O Mari leun a garantez! ouzo'h hor eus recours,
 Ni imploro ac'hanoo'h, Itron a Vouir-Sicour,
 Da gaout, goude hor maro, ar boneur da repos
 En ho qever, ô Mari! e gloac ar Baradas.

PEDEN AR VARTOLODET

D'an Itron Varia a Vouir-Sicour.

An avel a c'hoes horrubl, an arneu a zigor,
 An tan demeus an êvou a strael gant calz horror;
 Ar vatimant zo risqet, ar vartolodet qes,
 A gri: Itron Vouir-Sicour, ho pet ouzomp tuez.

Oh! mamar Vartolodet! ni ho ped d'hon recours;
 Savetaït ao'hanomp, Guerc'hes a Vouir-Sicour;
 Cetu ni prest da guez a ebars fonc ar môr don;
 Itron eus a Vouir-Sicour, accordit demp pardon.

Mar teurvezit apezi au tempest eoumaret,
 Me bromet, gant grac Doue, mont souden d'ho qeler,

Diarc'hen ha discabel da ofr dec'h e presant
Ur galon anaoudeguz, Rouanez ar firmamant.

Au tempestou spouronus a lanç ar vatimant
A fonç an abim en ear, casi'r memes instant:
Guelet a ran ar maro va Doue, o tostât;
Ya recevit, ô Guerc'hes! ebars en ho craç vat.

Adieu, va mam, va zad paour, qerent ha mignolet,
Ecu eo din ar maro, n'ellin mui ho quelet.
Ar vatimant a anfonç meurbet e fonç an dour....
M'en em dolen ho tivrec'h, Itron a Vouir-Sicour.

O effet ar güir beden !... ar tempest so cesset,
Ar vatimant ya doucie, ar môr so tranqilet....
Ia, me anzav gant joa, ô Itron Gouir-Sicour,
Mar don hirio leon vue, e zeo dec'h oua dleour.

Mam an oll vartolodet, recevit hor peden;
Ni bromet, gant ho sicour, beza güir gristenien:
Demeus a greis hor c'halon amâ ni a bromet
Da vont d'ho trugarecat a galon ha speret.

VAR AR MALEURIOU HORRUBL

*Éruet brema diveza dre ar Gurunou, ar Gour-
ventennou Avel foll ha dre ar Grizill.*

SELAOUIT, va brois qer, comz eus a valeurioù
Zo éruet diveza en calz eus a vroyou;
Ranna a ra ar galon o clêvet qementse,
Pa soujer er victimou zo bet er vroyou-se.

En calz demeus a vroyou, nombr a vilajennou
A zo bet pulluc'het oll gant horrupl curunou;

Grizill spontus zo coezet, rivierou debordet:
Qement o deus rancontret a zo bet distrujet.

En departamant ar Var, en ilis Sant-Germen,
E voa pèvarzec cant den o selaou'n oferen,
Pa ras ar gurun crëna an douar tro var dro,
Hac a ziscar an Ilis var qement voa eno.

An ilis zo confonet e calon an douar,
E pellêc'h veler brema gant ar brassa glac'har
Ur stanc divuzur meurbet, hac a ra an eston,
Rac n'eller qet caout e fong, qen terrubl e zeo don.

Daou darz curun varnugent o deus oll distrujet
Ha c'hoezec mil peimp cant den d'ar vizer reduct;
An tocsin spontus a zou tremen seiz leo a bed,
Un nombr bras demens a dud zo eno perisset.

Ur bêleg hac un noter, o vale gant an hent,
Gant ur gurun spouronus a zo scdet qerqent:
Ar bêleg zo bet cavet prest goude pulluc'het,
Mes evit deus an noter neus cavet merq ebet.

Ur vataillon soudarded eu ur halt voa chommet,
Abalamour d'ar gurun ha d'ar glao bras meurbet;
An tân demens an êvou gant ur strael hep e bar
A ziscaras daou c'hant den a blat var an douar.

Qerqent ma eljont sevel an dud qès en o za,
E voa un dra druezus o guelet o tivoada
Dre ar guinou, dre ar fri, dre'n diou scouarn eno:
Daou den hepqen dioute voa scdet d'ar maro.

En Paris e zeus ive het calz a valeuriou
Gant an distruch ha ravach-grêt gant ar gurunou
Soudardet ha bouc'hisien, carguet oll a gourach,
A laboure gant ardor da ampech ar ravach.

E Sant-Stephan-ar-Forest, deus ar menez coezet
An dour e doa daou-ugent troafat a hueldet;
C'hoec'h cant a ouvrièren a laboure eno
Evit tachout da viret vije collet ar vro.

Er vroyou so èruet hevelep maeuriou,
 D'an oll, ha bras a bian, e tleer meutendiou
 Deheus ar gourach meurbet o deheus disquezet,
 E vit tachout da zicour evel ma zoa dieet.

D'ar zadorn, pemzec even, unec-heur ar mintin,
 E zoad e qer Montroulez bars er brassa chagrin
 Gant ar gurun horrerus a gargue a spouron,
 Hac a leusqe e darzou evel tennou canon.

An tyer hac ar ruyou a zantet o creha,
 Vel pa vije crèn-douar ouz eu em discèria:
 Anfin, oll, bras ha bian, tout et zoat spouronet;
 Lec'h bras a voa d'er beza, credi-se zo èzet.

Sonjal rêt voa êchu oll, pa glevjot lavaret
 E voa tout caer Plouganou het ive discaret
 Dre ar memès curunou, casi er memès heur:
 Eno e zeo diguezet an diveza maeur.

Er môr e zeus het ive nombr eus a valeuriou
 Eruet dre ar gurun ha dre an tempestou;
 Calz eus a vatimantchou, allas! zo bet collet,
 Ha nombr a vartolodet, va Doue, zo heuzet.

O tempest qer spouronus! ariétit ho fulor....
 O broyou qer maeurus! ô theatr a horror....
 O va Doue! chadennit an tourmantchou dirol,
 Ha rentit, ni ho suppli, ar c'halm bremâ deomp oll.



ELN.

E Montroulez, e ty LÉDAN, e traon ru ad Mur.